

CONVENIO DE COOPERACIÓN ENTRE EL CRÉDITO AGRÍCOLA DE HABILITACIÓN (CAH) Y LA COMPAÑÍA DE DESARROLLO Y DE INDUSTRIALIZACIÓN DE PRODUCTOS PRIMARIOS S.A. (CODIPSA), PARA EL FINANCIAMIENTO A PRODUCTORES RURALES PARTICIPANTES EN LA CADENA PRODUCTIVA DE MANDIOCA.

En la ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 30 días del mes de mayo del año dos mil once, entre el **Crédito Agrícola de Habilitación**, en adelante denominado **CAH**, con domicilio en las calles Carlos Nº 362 y Williams Richardson de la ciudad de Asunción, representado por el Ing. Agr. José Marcelo Brumstein Alegre, Presidente del Consejo Directivo nombrado por Decreto del P.E. Nº 153 de fecha 22 de Agosto de 2008, y por otra parte la Compañía de Desarrollo y de Industrialización de Productos Primarios S.A., en adelante **CODIPSA**, con domicilio en las calles Prof. Fernández 610 esq. Sgo. Benítez de la ciudad de Asunción, representado por los Señores Jacob Goertzen, Presidente de la Compañía, y Hans Theodor Regier, Gerente General, acuerdan en celebrar el siguiente Convenio de Cooperación, en los términos y cláusulas siguientes:

CLÁUSULA PRIMERA: DEL OBJETIVO

El presente Convenio tiene por objeto emprender acciones conjuntas de cooperación y complementación entre las partes, para apoyar el financiamiento a productores que participen en la cadena promovida por **CODIPSA** y financiada por el **CAH**, asegurar la producción y la comercialización del cultivo de Mandioca, a fin de fomentar la agroindustria, la competitividad del sector y de esa forma contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de los productores involucrados, con criterio de sostenibilidad.

CLÁUSULA SEGUNDA: DE LOS DESTINATARIOS

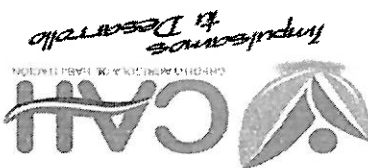
Las acciones combinadas de asistencia técnica, crediticia y de comercialización acordadas en el presente Convenio estarán orientadas fundamentalmente a apoyar a los productores de Mandioca de pequeña escala, para el efectivo desarrollo de los programas y proyectos, a ser conformados en conjunto entre las partes en el marco del presente Convenio.

CLÁUSULA TERCERA: DE LA COBERTURA

La cobertura geográfica se extiende, en una primera etapa, al área de influencia de las Gerencias de Servicios Zonas Norte y Centro del **CAH**. Inicialmente se estima la atención de aproximadamente 2.000 productores sujetos a crédito, que manifiesten su interés de trabajar y entregar su producción a la empresa **CODIPSA** durante la vigencia de este Convenio, pudiendo ampliarse a otras zonas de acuerdo a las necesidades y disponibilidades registradas, que deberán ser consensuadas previamente entre las partes.

[Handwritten signatures and initials]





CLÁUSULA CUARTA: DE LAS RESPONSABILIDADES DEL CAH

- El CAH cuenta con una línea de crédito para el financiamiento a productores vinculados a la cadena productiva. Se compromete a recepcionar, evaluar con tratamiento preferencial y en los casos que los productores interesados como destinatario de este Convenio califiquen como sujetos de crédito, otorgar los préstamos solicitados sobre la base de las disponibilidades financieras de la institución. Las condiciones de los préstamos se regirán conforme al *Reglamento General de Créditos y Manual de Administración de los Servicios Crediticios* de la Institución y a las normas y disposiciones establecidas por su Consejo Directivo.

- El CAH se compromete a preparar los planes de producción y las solicitudes de préstamos a través de la asistencia de funcionarios técnicos de la institución, destacados en el área de influencia, así como en el monitoreo permanente de la producción, la recuperación de los préstamos y evaluación periódica de la marcha del Convenio.

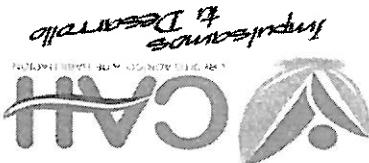
- El CAH se compromete a desembolsar los préstamos otorgados en las épocas previstas en los respectivos planes de producción y/o proyectos que permita el uso más eficiente posible de los mismos.

- El CAH se compromete a entregar un listado de los productores beneficiados con los préstamos a CODIPSA, con el fin de conocer quienes tuvieron acceso a los servicios financieros.

CLÁUSULA QUINTA: DE LAS RESPONSABILIDADES DE CODIPSA

- CODIPSA se compromete, a través de sus propios técnicos, a realizar actividades de capacitación, asistencia técnica y seguimiento relativos al manejo de los cultivos desde la preparación del suelo, hasta el final de la cosecha, así como de pos cosecha y apoyo en el proceso de comercialización del rubro. Dichas acciones estarán destinadas a los productores que firman plan de venta con la empresa ya sea individualmente o a través de sus organizaciones.

- CODIPSA comprará la cantidad comprometida por el productor a través de los planes de ventas acordados con la empresa, en los cuales además, se indican los parámetros de porcentajes de almidón requeridos por la empresa, cantidad a entregar a la fábrica por mes durante todo el año y el pago de una bonificación a fin de año por cumplimiento del plan de venta.



- **CODIPSA** se compromete a entregar al **CAH** un listado de los productores que firmaron plan de venta del presente año y el costo de producción consensuado, uno por cada zona de influencia de sus fábricas.
- **CODIPSA** se compromete a entregar al **CAH**, el listado de los productores/comités que han recibido la bonificación a inicios del año 2012, con el fin de que el **CAH** pueda conocer a los productores/comités que han cumplido el plan de venta del año 2011.

CLÁUSULA SEXTA: DE LA COORDINACIÓN

En un plazo no mayor 30 días, luego de la firma del presente Convenio, se conformará un Equipo de Coordinación integrado por representantes del **CAH, CODIPSA**, a ser nominados por las partes, que tendrá a su cargo la coordinación del Convenio. El Equipo de Coordinación consultará al nivel superior o instancias correspondientes los casos o situaciones que escapen a las posibilidades de sus atribuciones originales. El Equipo tendrá a su cargo la propuesta y presentación a nivel superior o instancias correspondientes para su posterior aprobación, las addendas necesarias en caso o situaciones no previstas en este Convenio.

CLÁUSULA SÉPTIMA: DE LA VIGENCIA

El presente Convenio entrará en vigencia a partir de su firma hasta la cancelación total de los préstamos otorgados, pudiendo ser renovado en forma parcial o total por medio de addendas, previo acuerdo expreso por escrito entre las partes.

CLÁUSULA OCTAVA: DE LA RESCISIÓN DEL CONVENIO

En caso de conflictos, controversias o reclamos respecto de la interpretación del presente convenio, las partes intentarán llegar a un acuerdo amigable mediante negociaciones directas, primero entre los Coordinadores del proyecto y en última instancia entre los Directivos de ambas Instituciones. En caso de que la situación de conflicto persista, las partes acuerdan someter el litigio a mediación, aceptando para el efecto la intervención del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay para la designación de profesionales medidores registrados en dicho centro. Cualquier reclamo o controversia que no pueda dirimirse por estos medios, será sometido a la jurisdicción de los Tribunales Ordinarios de Asunción (fuero civil).

En fe de lo acordado, los representantes de las partes firman el presente Convenio, en dos ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Asunción,

Ing. Agr. José Brunstein
Presidente
Credito Agrícola de Habilitación

Sr. Jacob Goertzen
Presidente
CODIPSA

Sr. Hans Theodor Regier
Gerente General
CODIPSA

SERVICIOS FINANCIEROS DEL CAH

Código de producto 00-00-05-
PRO-MANDIOCA (CODIPSA)

Denominación de Producto
Instituciones involucradas
CAH, CODIPSA

Origen de Fondo
Propios del CAH.

Características

Estatus
Piloto en desarrollo y ajuste para expansión año 2012.

Cobertura
Departamentos de San Pedro y Caaguazú.

Monto para Capital de
Inversión.
Se podrá financiar hasta un monto máximo de Gs/Ha. 500.000.

Montos para Capital-
Operativo.
Se podrá financiar hasta un monto máximo de Gs/Ha. 2.000.000.

Límite de financiación

En base a las Garantías presentadas y a la Capacidad de Pago del solicitante, el cual no deberá sobrepasar el 50% de los Ingresos Netos.
Capital Operativo hasta 12 meses. Inversión de capital hasta 24 meses
15% anual sobre saldo para productores que cumplieron con el plan de ventas 2010 y 18% para productores que tiene carnet del 2011 y productores de la zona de influencia de CODIPSA 4..

Tasa de Interés

En base al régimen de generación de ingreso del hogar.
Capital Operativo: Compra fertilizantes, insecticidas, herbicidas, mano de obra contratada y servicios mecanizados.
Capital de Inversión: Cal Agrícola.

Destino del crédito

Pegños productores individuales *inserto en la cadena de valor y articulado con la Empresa CODIPSA.*
Durante la vigencia del Convenio entre CAH y CODIPSA.

Mercado objetivo

Vigencia del Producto

Requisitos para el acceso

Ingreso Bruto mínimo anual - Gs.10.000.000.-

El productor deberá poseer experiencia en la producción y contar con mercado y asistencia técnica facilitado a través de la Empresa CODIPSA.

Garantía

Personal, Personal con codeudoría, prendaria (índice de cobertura 50%) e Hipotecaria (Índice de cobertura máximo del 70%) y combinada.
El productor deberá demostrar contar con al menos 2 rubros adicionales para asegurar el pago del préstamo.

Otros Rubros

Lugar de solicitud de

Crédito

Información del Solicitante

y del Codificador

Documentación Requerida

*Documentos personales del solicitante

-Cedula de Identidad Civil vigente, del solicitante y su cónyuge.

*Documento de la finca

-Título de propiedad o Certificado de Ocupación del INDERT.

-Presupuesto de las inversiones a ser financiadas.

-Llenar las solicitudes y documentaciones provistas por el CAH.

-Documento de las garantías ofrecidas (Título de Propiedad, Bolea de Marca Original).

*Otros documentos

-Carnet de Identificación provisto por la Empresa CODIPSA.

NOTA: Los campos marcados con * son documentos de presentación obligatorios

Para mayor información acerca de los productos financieros, favor acudir a la oficina del CAH más cercana.